Turc karamanli

Le **turc karamanli** (en turc : *Karamanlı Türkçesi* ou *Karamanlıca*) est une variété du turc de Turquie qui s'écrit avec l'alphabet grec. Avant la chute de l'Empire ottoman, cette langue était parlée par les Turcs orthodoxes vivant en Anatolie. Après la Grande catastrophe (l'expulsion des populations chrétiennes vers la Grèce), le turc karamanli disparaît de Turquie. En 2013, il existe toujours des locuteurs en Grèce[1].

Turc karamanli
Karamanlı Türkçesi
Karamanlıca

Pays Grèce

Typologie SOV agglutinante

Classification par famille

- langues altaïques (famille controversée)
  - langues turques
    - langues oghouzes
      - **turc karamanli**

Codes de langue

Glottolog `kara1469 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/kara1469)`

Sommaire

Caractéristiques
Écriture
Références
Bibliographie
Voir aussi
Articles connexes
Liens externes

Caractéristiques

Le turc karamanli est réputé être la langue actuelle la plus proche du turc ottoman parlé avant les réformes kémalistes menées en Turquie. De nombreux mots anciens y subsistent et n'ont pas été remplacés par des néologismes *öztürkçe*.

Écriture

Alphabet karamanli

Lettres grecques	Lettres turques latines équivalentes
Α α	A a
Β̇ β̇	B b
ΔZ δζ	C c
TZ τζ	Ç Ç
Δ δ, Ṫ ṫ	D d
Ε ε	E e
Φ φ	F f
Γ γ, Κ κ	G g
Γ γ, ΓΧ γχ	Ğ ğ
Χ χ	H h
ι, Η η	I ı
Ι ί, ι, η	İ i
Κ κ, ξ, χ, χ̇	K k
Λ λ	L l
Μ μ	M m
Ν ν	N n
Ο ο	O o
Ȯ ȯ, ιο, ω	Ö ö
Π π	P p
Ρ ρ	R r
Σ σ, ς, ξ	S s
Σ̇ σ̇	Ş ş
Τ τ, θ	T t
ΟΥ ου	U u
ȮΥ ȯυ, ιου	Ü ü
Β β	V v
Γ γ	Y y
Ζ ζ	Z z

Références

1. **(tr)** « Yunanistan'daki Karamanlı Çocukları 90 Senedir Türkçe Konuşuyor » (http://www.haberler.com/yunanistan-daki-karamanli-cocuklari-90-senedir-5464439-haberi/), sur *haberler.com*, 24 janvier 2013 (consulté le 11 novembre 2015).

Bibliographie

- **(tr)** Evangelia Balta, *Karamanlı Yazınsal Mirasının Ocaklarında Madencilik*, Yapı Kredi Yayınları, 2019 (ISBN 9789750845109, OCLC 1124791008 (https://worldcat.org/oclc/1124791008&lang=fr))
- **(tr)** Cihan Çakmak, « Karamanlı-Grek Alfabesi üzerine », *Uluslararasi Büyük Türk Dili Kurultayı Bildirileri*, vol. VII, septembre 2012, p. 79-90 (ISBN 9789756090770, lire en ligne (http://turkoloji.cu.edu.tr/pdf/cihan_cakmak_karamanli_grek_alfabesi.pdf) **[PDF]**, consulté le 11 novembre 2015)
- **(tr)** Doğan Demirci, « Isparta'da Bulunan Beş Karamanlıca Kitabenin İncelenmesi », *SDÜ Fen Edebiyat Fakültesi, Sosyal Bilimler Dergesi*, n° 32, aout 2014, p. 155–176 (lire en ligne (https://dergipark.org.tr/tr/download/issue-file/1127) **[PDF]**)
- **(tr)** Cemal Ekin, « Karamanlıların soy kütükleri: Karamanlıca (grek harfli türkçe) kitabeli mezar taşlari », *Sanat Tarihi Dergisi*, vol. 26, n° 2, 2017, p. 221–241 (DOI 10.29135/std.295074 (https://dx.doi.org/10.29135%2Fstd.295074), lire en ligne (https://dergipark.org.tr/tr/pub/std/issue/31704/295074) **[PDF]**)
- **(en)** Yannis Haralambous, *From Unicode to typography, a case study: the Greek script (14th International Unicode Conference, Boston, 1999)*, 1999 (lire en ligne (https://www.researchgate.net/publication/2417759_From_Unicode_to_Typography_a_Case_Study_the_Greek_Script))
- **(en)** Stylianos Irakleous, *Atalialu Serapheim and the Turkophone Orthodox Christians of Anatolia: A study of eighteenth-century Turkish texts in the Greek alphabet (Karamanlidika)* (thèse de doctorat), 6 février 2020 (lire en ligne (https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/84694))
- **(tr)** Mehmet Hazar et Oğuz Özdem, « Grek asıllı karamanlı türkçesi alfabesinin kullanımı üzerine », *Turkish Studies, International periodical for the languages, literature and history of Turkish or Turkic*, vol. 3, n° 6, automne 2008 (DOI 10.7827/TurkishStudies.467 (https://dx.doi.org/10.7827%2FTurkishStudies.467), lire en ligne (https://arastirmax.com/tr/system/files/dergiler/79199/makaleler/3/6/arastirmax-grek-asilli-karamanli-turkcesi-alfabesinin-kullanimi-uzerine.pdf) **[PDF]**)
- **(tr)** Hayrullah Kahya, « Karamanlıca bir Esere göre Karamanlıcada Arapça ve Farsça Kelimeler », *Turkish Studies, International periodical for the languages, literature and history of Turkish or Turkic*, vol. 3, n° 3, printemps 2008, p. 481-501 (ISSN 1743-9663 (http://worldcat.org/issn/1743-9663&lang=fr), lire en ligne (http://turkishstudies.net/Makaleler/818583254_Turkish_Studies_Volume_3.3_Spring_2008_p.480-501.pdf) **[PDF]**, consulté le 11 novembre 2015)
- **(tr)** Adem Öger, « Karamanlı Ortodokslar ve Karamanlı Türkçesi », *Tehlikedeki Türk Dilleri II A: Örnek Çalışmalar = Endangered Turkic Languages II A: Case Studies*, vol. 2, décembre 2016, p. 379–398 (ISBN 978-9944-237-49-9, lire en ligne (https://www.academia.edu/31595098/KARAMANLI_ORTODOKSLAR_VE_KARAMANLI_TÜRKÇESİ) **[PDF]**)

Voir aussi

Articles connexes

- Grande catastrophe
- Langues en Grèce

Liens externes

- **(el)** « Δείγμα έντυπων εκδόσεων στα καραμανλίδικα, από τον 16ο έως τον 19ο αιώνα » (https://karamanlidika.gr/ekdoseis-sta-karamanlidika/), sur *Τα Καραμανλίδικα*

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Turc_karamanli&oldid=170780306 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 12 mai 2020 à 17:17.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.